

正在《漫友》杂志连载中

编绘 徐璐

蓝翅

第十三话 暗网

LET
ME HELP
YOU.

FEEL FREE
TO ASK ANY
QUESTIONS
ANYTIME.



ALRIGHT.





HE ASKED ME
TO PASS ON HIS
GRATITUDE.

ALL
THAT'S
NO NEED
TO GO SO
FAR...

ALL
IT'S A GOOD
WIFE...

WHAT A CONFO-
UNCE! LAST TIME,
IT WAS ALSO WINE,
RIGHT?

THAT'S BECAUSE DAD
HEARD THAT MR. RAI
ENJOYS WINE VERY
MUCH.

THE LAST THING
I ASKED YOU TO
DELIVER WAS MY
OWN PERSONAL
GIFT TO MR. RAI.

AND THIS IS
MY FATHER'S
TOKEN OF
GRATITUDE.

OH, I
UNDERSTAND!





YOUR
SISTER COL-
LAPSED AND
WAS SENT TO
THE HOSPITAL!



THE SCHOOL
WAS ALREADY
CONTACTED
YOUR FATHER?

YOUR
BROTHER
WAS ALREADY
CALLED OVER!



WHICH HOSPITAL?

WELL, IT'S JIE
HOSPITAL...



THIS TIME, LET'S
HAVE LUNCH TO-
GETHER SOME
OTHER TIME.

NO PRO-
BLEM!



YOU'D BETTER
GET GOING!



漫友文化
COMICFANS CULTURE

U17



GING HAD THAT
SERIOUS EXPRES-
SION ON HIS FACE
AGAIN...

HE MUST
BE REALLY
WORRIED



I SUSPECT HIS
CAR IS ON FIRE, IT'D BE
NATURAL FOR HIM TO
GET ANGRY.

THAT'S
HIS LITTLE
SECRET.



BUT THERE
NOT BLIND
RELAX



STOP IT! TIME
TWO, IT'S JUST
YOUR IMAGINATION
GOING WILD!



LET'S OPEN
THE PRESENT!



TIME FOR
CLASH!

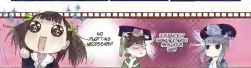
















Teacher...



© 2005 YAGAMI



扑通！扑通！



THROU...

PLEASE MOVE
ASAP! I NEED
TO USE THE
RESTROOM!



漫友文化
COMIC FAN CULTURE

U17 漫友文化

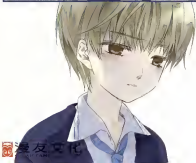


WHY ... DID YOU CHANGE
THE NUMBER BACK?



YOU
WON'T FORGET
AGAIN...







AM I REALLY THAT
ANNOYING?







WHAT KIND OF FUGITIVE
ARE YOU? DIDN'T YOU
KNOW THAT SHE HAD
A FEVER?

NOW, SHE CONTINUES
HER MONTAGE,
SO SHE WON'T BE ABLE
TO LEAVE THE HOSPITAL!



SNFF... I DID FEEL THAT SOMETHING WAS WRONG, BUT THAT CHILD DIDN'T SAY A WORD...

HE'S TOO STUBBORN.

AS HIS TEACHER, I DIDN'T NOTICE IT EITHER... I EVEN MADE HER STAND OUT IN THE HALL...



IN THE HALL?



NOVA



GIVE ME SUCH AN IN-COMPETENT ACTING.

DON'T BLAME YOURSELF.



AS ANNO LAYS' OLDER BROTHER, I SHOULD HAVE BEEN THE FIRST TO REALIZE THAT SHE WAS SICK.



DON'T SAY SUCH THINGS, GIVE IT A GO AT FIRST.

NO! IT WAS WISE!



WHAT ON EARTH DID THOSE PEOPLE COME HERE TO DO?

IT WAS ME!

I DOO AT FIRST, TOO!

TALKING TO THE PARENTS IS JUST A FORMALITY, ANYWAY.

Hospital
Management

LADIES, YOU
DON'T HAVE TO
PAY THE HOSPITAL
EXPENSES.

NOT IF IT WASN'T
FOR ME, MISS LEE I AS
WOULDN'T HAVE FALLEN TO
THE GROUND, MYSELF GROWN?

PLEASE LET ME
DO SOMETHING TO
MAKE IT UP TO HER.

CLASSIES ARE
STILL SCARED
OF, SO I'LL BE
LEARNING THEM.

IS MISS
HOU...

MISS LEE LAM?

HOW DID IT
HAPPEN TO
MISS LAM?

ALL
IT'S MISS
SHAM.

WHEN I WAS
ABOUT TO GO
HIS HOUSE, I WAS
STOPPED BY THE
DOCTOR.



漫友文化
COMIFANS CULTURE

U17 17-18岁



3829's Translation Notes



This is a reference to the popular 2011 TV series "Empresses in the Palace," which was set during the Qing Dynasty's rule. Basically, women in the royal court plot to kill other royal harem members in order to become the Queen. This soap was an allegory, commenting on the current Chinese corporate/societal structure. It's coming to Netflix sometime soon!



This probably also a reference to another Chinese TV series or film, but I can't figure out which one.

3829's Translation Notes



This is a way of calling someone (usually a child or girl) in a more "cutesy" way. Kind of like how Qing calls Bai Ting, "Ting Ting." I guess it's just his inner Otaku leaking out.

Credits

Author: Ku Lu Aho

Raws: www.uf7.com

3829worksonstuff.wordpress.com

3829's Translation Notes



There's a special Chinese term for this, 三无, which refers to the typical "emotionless girl" trope, like Yuki Nagato, Rei Ayanami, or Tsukiko from *HenNeko*.